

新型コロナウイルスに関連して Coronavirus

The coronavirus has been headline news for several weeks now, and the possibility that it might become a pandemic seems to be increasing. In the past few days, there was a surge of confirmed cases in South Korea, Iran and in northern Italy. There are new confirmed cases in several European countries that seem to be connected to people who had travelled to northern Italy. Indeed, Switzerland itself now has four confirmed cases: one in Ticino, near the Italian border, two in Grisons, and one in Geneva with someone who had recently been to Milan.

Last week, we had a scheduled college guidance presentation by a graduate of 2015, but she requested to do it via a live video link from Japan, as she herself was worried that she might be carrying the virus without knowing it. This week, and with regret, we decided to cancel the series of ICU lectures that had been scheduled over the next two weeks. The risk may have been very small, but this was an optional extra for students, and that is why we felt that it was better to err on the side of caution than to have regrets later.

At this time of concern, and despite the risk being very low, we respectfully ask that graduates and parents coming from Japan kindly refrain from visiting KLAS at this time. Similarly, we have in mind the new 10th grade orientation and parental meetings that are scheduled for late March, and we will continue to follow the news and advice and come to a decision soon about those.

We are continuing to follow the latest news and advice, and spring break, in about three weeks, is of course a worry, especially those travelling to Italy. If there are confirmed cases of the virus in places that students are travelling to, we feel that we will have no option but to ask students not to go and to stay here or to book to go somewhere else.

This is an ever-changing situation, and we hope we can count on your cooperation.

February 27, 2020
13:00 CET

新型コロナウイルスに関しては数週間前から主要なニュースになっており、それが世界的な流行病になる可能性が高まっているようです。この数日間では、韓国、イラン、北イタリアにおける感染が確認されました。ヨーロッパのいくつかの国では確認された感染は北イタリアに旅行経験のある人に関係していると言われていています。実際、スイスにおいては、ティチーノ（イタリア国境近く）で1名、グリゾン（スイス東部）で2名、ジュネーブで1名（ミラノに最近出かけた方）の合計4名の感染者が確認されました。

先週、2015年卒業生による卒業生講演会が予定されていましたが、知らないうちにウイルスを運んでしまうのではないかと卒業生自身が心配をし、インターネットでKLASのアセンブリーホールと日本を繋いでオンライン講座に変更しました。また、今週と来週において、国際基督教大学（ICU）の教授を招いて講義を予定していましたが、残念ながらキャンセルをいたしました。リスクは小さかったかもしれませんが、生徒たちにとっては授業外のオプションの講義であったため、後悔するような事態を招くよりも注意をし過ぎるくらいのほうが良いと判断しました。

現時点において、リスクはとても低いものではありませんが、卒業生、保護者、ご家族のみなさまにおかれましては、日本からのKLASへのご訪問をお控えくださいますようお願い申し上げます。また、3月下旬に予定されている新10年生オリエンテーションと保護者会についても検討しており、引き続き最新のニュースや助言等を確認して早めに決定する予定であります。

なお、約3週間後の春休み、とくにイタリアに旅行を計画している生徒たちについても懸念しております。生徒たちが旅行を予定している場所でウイルス感染が確認されている場合、旅行を中止するか、旅行先を変更するしかないと思っております。

状況は絶えず変化しておりますが、今後ともご理解、ご協力をよろしくお願い申し上げます。

以上